

З О В М А Г И И



СТЕЛЛА
ТАК

НОЧЬ
КОРОЛЕЙ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84(4Гем)-44
Т15

Т15

Так, Стелла.

Ночь Королей. Игра с судьбой / Стелла Так ; [перевод с немецкого Е. Д. Новгородовой]. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 448 с. — (Зов магии).

ISBN 978-5-17-157295-2

На протяжении нескольких веков семьи Честерфилд и Сент-Беррингтон находились под действием страшного проклятия. Сейчас их поместья превратились в пансионаты, однако чары все еще нависают над двумя аристократическими домами.

Элис приезжает в Честерфилд, не представляя, какие секреты скрываются за стенами древней академии. Она намерена хорошо провести лето, научиться чему-то новому, найти друзей. Возможно, даже влюбиться. Например, в парня по имени Винсент — невероятного красавчика, покоровшего ее сердце лишь одной улыбкой.

Но однажды все меняется.

Один из студентов исчезает при загадочных обстоятельствах, а совсем скоро Элис находит его в лесу. Точнее, его *каменную статую*. Как такое возможно? Почему все вокруг абсолютно спокойны? А главное — что означает символ шахматной фигуры, внезапно появившийся на ее запястье?

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-17-157295-2

© Copyright © 2020 by Stella Tack
© 2020 Ravensburger Verlag GmbH,
Ravensburg, Germany
© Екатерина Новгородова, перевод
на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2023

A decorative wreath composed of several feathers of varying sizes and two black birds facing each other at the bottom. The text is centered within the wreath.

Тем,
кто всегда
видел во мне больше,
чем просто девушку с мечтательным
взглядом, странным юмором
и дислексией, — спасибо.
Всем другим девушкам
с мечтательным взглядом,
странным юмором
и дислексией —
не сдавайтесь!
Никогда!

ГЛАВА • 1



— Ты уверена, что мы едем в верном направлении? — Наморщив лоб, я смотрела в окно машины, где густой лес проносился мимо нас так близко, что ветки то и дело задевали стекло.

— Конечно, я уверена. Не будь такой трусихой, Элис, — отозвалась Корди, умудряясь при этом наезжать на каждый корень и каждую выбоину по дороге. То, что она при этом продолжала давить на газ, не делало путь менее ухабистым.

Тусклые фары грузовика разрезали темный лес лучами слабого света, освещая морщинистые стволы деревьев, возвышавшиеся над нами точно исполинские великаны с нахмуренными лицами.

Леса в штате Мэн казались немного жуткими. Особенно в полночь посреди дороги в никуда. Корди — на самом деле Корделия, моя лучшая подруга и капитан команды поддержки средней школы Фокс-крофта — раздраженно прищелкнула языком, когда грузовик издал гудящий звук, после того как она отправила его в следующий поворот, будто упрямого осла. Раздался грохот, и на секунду все, что было в автомобиле, подпрыгнуло вверх. Мой желудок в том числе.

— Корди, — жалобно вскричала я, уцепившись за приборную панель в поисках поддержки. — Езжай помедленнее! Согласно Нави, мы находимся посреди «ничего». Заблудились! Здесь никто никогда в жизни не будет устраивать вечеринку.

Корди одарила меня взглядом, ясно показывающим, что она думает о кайфоломах на пассажирском сиденье.

— Расслабься, Элис. Эта глупая машина — жуткий металлолом. На днях она хотела, чтобы я сократила путь в школу через кукурузное поле. — И палец с тщательно ухоженным ногтем постучал по экрану Нави.

— Конец ноября, сейчас даже кукурузы нет, — напомнила я ей.

— Но поле есть, — возразила она, пока Нави со скрипом переключалась.

— *При следующей возможности, пожалуйста, развернитесь*, — произнес голос в сотый раз.

— Вот, смотри! Опять такое же дурацкое поле, — проворчала Корди. Взглянув на экран, я действительно увидела сплошную бескрайнюю зелень, которая якобы простиралась перед нами. Будто мы направлялись прямо в «никуда».

— Кто покупает навигатор в «Уолмарте»? — усмехнулась я.

Корди бросила на меня язвительный взгляд, в то время как машина преодолевала ближайший ковер. Розовый плюшевый кубик на зеркале заднего вида дико раскачивался взад и вперед — так же, как и моя голова.

— Не все из нас настолько богаты, чтобы позволить себе виллу, — отозвалась она, и в следующее мгновение, когда в свете фар сверкнули глаза оленя, резко сбросила газ.

Грузовик кашлянул, и раздался громкий хлопок. Мне в нос ударил запах гари, и я очень надеялась, что он шел не из двигателя. Олень испугался и убежал в подлесок.

— Я не богата, Корди, и ты это прекрасно знаешь.

— А почему тогда вы живете на огромной старой вилле?

Я состроила ей гримасу и впервые с тех пор, как она нажала на педаль газа, забыла о страхе за свою жизнь.

— Дом древний, потолок протекает, отопления практически нет, и я подозреваю, что у нас живут летучие мыши. И если бы у бабушки Эмеральд не было инсульта, я по-прежнему жила бы в двухкомнатной квартире в Луизиане, — напомнила я подруге об обстоятельствах, которые привели нас с мамой в Фокскрофт два года назад и которые вообще-то были ей прекрасно известны. Однако у Корди был непревзойденный талант трансформировать реальность так, как ей в данный момент требовалось.

— Вилла остается виллой, — заявила она и в следующее мгновение снова нажала на тормоз так резко, что меня сильно придавило ремнем безопасности. Двигатель грузовика запнулся, кашлянул и заглох.

— Черт возьми, Корди, что это было? — прохрипела я, все еще пытаюсь оправиться от травмы, только что нанесенной мне ремнем.

— Как это что? Мы на месте. — Корди торжествующе усмехнулась, перекинув длинные темные волосы через плечо. На ней все еще была форма закуской, где она подрабатывала после школы.

Корди выглядела в ней словно персонаж черно-белого фильма шестидесятых годов.

— И здесь должна быть вечеринка?

Я скептически посмотрела в окно. Деревья снаружи стояли так часто, что я всерьез сомневалась, можно ли здесь вообще организовать тайную вечеринку. Мое нежелание выходить из теплой кабины заставило меня еще более беспокойно заерзать на плюшевом розовом сиденье.

Нахмурившись, Корди постучала по Нави, которая указывала, что мы припарковались прямо «посреди нигде» штата Мэн.

— Да! Ничего не понятно, давай тут немного осмотримся? — спросила она с типичным для нее блеском в глазах.

Я ущипнула себя за переносицу.

— Не могла бы ты еще раз напомнить мне, почему мы, собственно, дружим?

— Может быть, потому, что я сломала нос Томасу Баффорту, когда он схватил тебя за задницу в твой первый день в школе?

— Верно... — Я усмехнулась. — Молотком.

— Это я была молотком, — со смехом возразила Корди, ковыряясь в своей сумочке и вытаскивая платье, настолько короткое, что оно едва ли заслуживало этого названия. — Кроме того, я кормлю тебя картошкой фри и бутербродами, когда твоя мама снова пашет на тридцатишестичасовой смене. Без меня ты умерла бы с голоду, стала бы совсем одинокой и, может быть, даже начала бы подбирать имена мышам на вашей вилле.

— Ладно, ладно, убедила. Ты отличная подруга, — сказала я, делая вид, что собираюсь вручить ей орден.

— А ты веселая и помогаешь мне в математике, поэтому я с удовольствием тебя кормлю, — великодушно ответила Корди, прежде чем вылезти из своей старомодной униформы, от которой пахло сосисками и вафля-

ми, и надеть через голову крохотное платье. По крайней мере, Корди хорошо подготовилась к тайной вечеринке посреди леса, оставив на ногах плотные колготки и черные мокасины. В Фокскрофте приходилось быть прагматичными. Особенно если ночью уже было холодно и ты не хотел переломать себе ноги на неровном деревянном полу.

Пока Корди освежала макияж, я открыла дверцу машины и заставила себя выскочить наружу. Холодная влажная земля пахла травой, землей и хвоей, а осенний воздух уже напоминал о снеге и зиме.

Все же я была рада, что надела черные джинсы с рваными коленками и папину старую клетчатую рубашку на толстой подкладке. Я обогнула машину и подошла к месту водителя.

— Ты скоро закончишь? — спросила я у Корди, которая изображала «утиные губки» перед зеркальцем в солнцезащитном козырьке. Она завинтила помаду.

— Вот теперь все, — сказала она, явно довольная результатом, закрыла козырек и выскочила за мной на улицу.

Я скептически огляделась и придвинулась к ней поближе.

— Ты же понимаешь, что мы будто попали в сценарий фильма ужасов? Две девушки, пробирающиеся на вечеринку в темном лесу. На самом деле не хватает только того, чтобы кто-то проколол нам шины.

Я уставилась на подругу с неподдельным ужасом.

— Не волнуйся ... — Корди похлопала меня по плечу. — Зануды всегда умирают последними. Убийцы сначала бросаются на хороших. Так что пока ты в безопасности.

— Ха-ха-ха, спасибо, Корди.

Она широко улыбнулась.

— А что? Кто сегодня получил девяносто девять баллов на подготовительном тесте колледжа? Уж точно не я.

— Зато ты стала королевой бала, — напомнила я ей про осенний бал, произошедший два месяца назад.

Восторженная улыбка озарила ее лицо.

— Да... это было красиво! Я никогда не забуду, как Энджи принялась завывать на глазах у всех.

Она хихикнула, а я бросила на нее строгий взгляд. Корди иногда могла быть полной стервой, и время от времени титул ее подруги казался обременительным. Но поскольку Энджи была гораздо большей стервой, я не могла по-настоящему винить Корди.

— Скажи-ка, где именно... — начала я, но тут Корди резко остановилась.

— Вот, — возбужденно воскликнула она, и я завертела головой.

— Что там? Убийца с топором? Или Энджи? Впрочем, это почти одно и то же, — прошептала я встревоженно.

Корди вздрогнула.

— Нет, разве ты не слышишь? По-моему, там, впереди, вечеринка!

Взволнованная, Корди потянула меня дальше — и в самом деле: через некоторое время до нас начал доноситься типичный шум тусовки. Звуки хард-рока, смешанные с узнаваемым запахом пива.

Огни, скорее всего от автомобильных фар, рассекали темноту.

— Кто именно устраивает эту вечеринку? — спросила я у Корди, которая как раз споткнулась о корень от волнения. Я быстро протянула ей руку, прежде чем она успела приложиться носом.

— Черт возьми, рос бы ты где-нибудь в другом месте! Прости, что ты сказала, Элис?

— Кому пришла в голову гениальная идея устроить здесь вечеринку, ради которой мне пришлось лезть в окно посреди ночи.

— А, это богатые дети из частной школы.

— Какой из двух? — буркнула я. — Честерфилда или Сент-Беррингтона? Они обе на этой территории.

Корди пожала плечами.

— Разве это важно? Главное, чтобы было бесплатное пиво.

Я скептически нахмурилась.

— Разве последняя вечеринка Честерфилда не была прекращена полицией?

Это событие послужило темой для разговоров в Фокскрофте на целую неделю.

— Ты же знаешь, если мама узнает, что я здесь, я, можно сказать, мертва.

— Чушь собачья, твоя мама — шериф, уж как-нибудь справишься с этим, — отмахнулась Корди. В полумраке я различила только, как ее глаза вспыхнули от восторга.

— Последняя вечеринка, говорят, стала легендарной. А ты в тот день уговорила меня пойти в кино. Так что сегодня случится давно назревавшая справедливая расплата.

Я фыркнула, закатив глаза, и получила за это быстрый пинок, который чуть не столкнул меня в ближайший куст.

— Эй, — возмущенно обратилась я к ней.

Она рассмеялась и продолжила пробираться вперед.

— Иди уже сюда. Сегодня мы тусуемся с богатыми детишками. О, там Питер и Мэттью! Эй, Питер! Мы здесь!

Возбужденно размахивая руками, она пересекла поляну, раскинувшуюся прямо перед нами. Немного

ослепленная внезапным ярким светом, я остановилась, разглядывая открывшуюся сцену.

Поляна была удивительно большой и выглядела почти как парковка. По крайней мере, трава была примята, на влажной земле виднелись глубокие следы колес. Полдюжины дорогих машин стояли неправильным полукругом. Как и предполагалось, свет исходил от фар. Из эlegantного «Ламборджини» гремела такая громкая музыка, что ее гипнотический ритм заставлял землю вибрировать под ногами. В кузове черного монструозного грузовика разливали пиво из больших серебряных бочек. Двое парней прилежно раздавали красные бумажные стаканчики, а в воздухе висел запах сигарет. Наверное, половина Фокскрофта собралась здесь, чтобы присутствовать на одной из легендарных вечеринок двух местных частных школ.

— Элис, вот ты где! Ты прячешься от нас? — Большая сильная рука обвилась вокруг моего плеча, а к спине прижался теплый мужской торс. В нос ударил запах мыла и чего-то сладковатого.

— Привет, Питер. — Улыбнувшись, я подняла взгляд на квотербека старшей команды Фокскрофта, который, ухмыляясь, прижимал меня к себе.

— Ты прекрасно выглядишь, — пробасил он мне в ухо, а затем быстро чмокнул меня в щеку.

— Спасибо, ты тоже. — Я смущенно отвела взгляд.

Питер рассмеялся, а потом, пользуясь своими широкими плечами, перевел меня через толпу, словно я была футбольным мячом. При этом он все время держал руку на моем плече. Как всегда, от его близости у меня учащалось сердцебиение. Питер был великолепен, и я твердо решила сказать ему об этом именно сегодня. Может быть, после пива... или двух.

Мы улыбнулись друг другу, будто только что обменялись мыслями. Голубые глаза Питера вспыхнули, и мое сердце понеслось вскачь.

— Ты все еще демонстративно носишь эту штуку? — Я поддразнила его, дернув за рубашку, на которой после сегодняшней тренировки осталось несколько пятен от травы.

— Пфф. Беррингтон должен знать, кто их прикончит в этом сезоне, — сказал Питер немного громче, чем нужно, что сразу же привлекло парочку враждебных взглядов.

— Если ты затеваешь драку, не воображай, что Элис или я после этого будем лечить твои болячки! — крикнула нам Корди сквозь шум.

Мэттью — лучший друг Питера — и Корделия стояли рядом с монструозным грузовиком, неподалеку от нас, взяв два стаканчика с напитками у парня с бирюзовыми волосами. Белая пена медленно доползла до края кружки и капнула на землю, когда Корди, широко ухмыляясь, приняла стаканчики.

— Спасибо, и что ты за это хочешь? — Она посмотрела на него, взмахнув ресницами, как в кино.

— Для красивых девушек — за счет заведения, — посмеявшись, низким басом ответил парень с бирюзовыми волосами. Плечи его были так широки, что даже Питер рядом с ним казался маленьким. Квотербек оценивающе разглядывал его, будто пытался понять, как лучше всего справиться с подобным противником на следующем футбольном матче.

— Классная вечеринка, — продолжала заигрывать Корди. — Вы ведь из Беррингтона?

— Ага, добро пожаловать во власть черной стороны!

Парень с бирюзовыми волосами снова рассмеялся и ткнул другого, стоявшего рядом с собой, локтем под ребра.